

Н. Денисенко

## ФУНКЦИИ СЛЕНГА В РЕЧИ СОТРУДНИКОВ ЮРИДИЧЕСКОЙ ФИРМЫ В США

*Сленг* – это постоянно меняющийся набор разговорных слов и фраз, которые ораторы используют для установления или укрепления социальной идентичности, сплоченности внутри группы или стремления следовать трендам моды в обществе.

Выделяют три основных функции употребления сленга:

1. *Изменение уровня дискурса в сторону неформальности.* Высказывание является неформальным в контрасте с тем, что принято считать формальным (официальным), то есть подходящим для серьезных и важных случаев.

2. *Групповая идентификация.* Сленг идентифицирует членов различных социальных групп, будь то светское общество, студенчество, работа, друзья и т.д.

3. *Оппозиция власти.* Отличительной чертой обособленных групп является их положение как аутсайдеров по отношению к сложившимся структурам власти – обычно это отношения оппозиции, а не сотрудничества. Сленг может быть словесным выражением этой фундаментальной оппозиции, демонстрируя широкий диапазон отношений от легкого неуважения до откровенной агрессии.

Проведенный нами анализ коммуникативных ситуаций на материале американской многосерийной драмы «Форс-мажоры» показал, что в речи сотрудников юридической фирмы в США сленг используется в основном для того, чтобы перевести разговор в неформальное русло:

– *Why don't we just hire **the Harvard summer associate douche**? ('Почему бы нам просто не нанять какого-нибудь **идиота из Гарвардских практикантов?**')*

– *We need people who think on their feet, not another clone with **a rod up his ass**. ('Нам нужен думающий человек, а не очередной **напыщенный** клон.')*

Сленг в диалоге между начальницей и подчиненным, которые дружат много лет, демонстрирует и неформальность разговора, и групповую идентификацию (они прежде всего друзья).

Также сотрудники юридической фирмы в США используют сленг, чтобы показать, к какой социальной группе, классу, должности принадлежит тот или иной человек: «*It's 9:30. Nice of you to show up two hours after we open for business. And I see that you're also trying to look like **a pimp**.*» ('Уже 9:30. Мило, что ты пришел спустя 2 часа после начала рабочего дня. И я заметил, что ты к тому же пытаешься выглядеть как **сутенёр**'). «*Because you were too busy **ogling me** to listen to a word I've said?» (Потому что ты был слишком занят тем, чтобы ко мне подкатить, вместо того, чтобы слушать?).*

Коллеги, используя сленг в общении друг с другом, показывают, что на работе имеют одинаковый статус, что они на равных и могут себе это позволить.